



ARIZONA STATE UNIVERSITY

School of Music

Studio 303

O CANADA!

**Canadian Art Songs
Mélodies du Canada**

**Monday
March 9, 1998
Arizona State University
School of Music
Organ Hall
7:30 pm**

**lundi
9. mars. 1998
L'Université d'État Arizona
L'École de la Musique
Salle d'Organe
19:30 h.**

Program

I

Le Grillon Antoine Dessane
Sunkyung Chung, soprano
Suzie Lee, piano

Le Souvenir Guillaume Couture
Robert Sharpe, baritone
Gail Novak, piano

Vir' de bord mon ami Pierre Blain de St. Aubin
Kelly Dwight, soprano
Jennifer Hoppe, piano

Mon bouquet Achille Fortier
Bradford York, baritone
Matthew Larson, piano

Andalouse Calixa Lavallée
Susan Lewis, soprano
Debbie Wagner, piano

II

Wings of Song S. P. Warren
Michael Empey, tenor
Jennifer Hoppe, piano

I am waiting for thee Edwin Gledhill
Brook Voigt, soprano
Gail Novak, piano

Serenade: *I send my heart up to thee* Gena Branscombe
Tracy Wise, tenor
Matthew Larson, piano

III

You Are Happy Steven Chatman
Ilse Apéstegui, mezzo-soprano
Rubia Santos, piano

The Trusting Heart Robert Fleming
Carrie Engelhardt, soprano
Debbie Wagner, piano

O My Boy Robert Fleming
from The Confession Stone (The Songs of Mary)
Elizabeth Maben, mezzo-soprano
Ren Anderton, piano

"D. R." Elizabeth Raum
from Men I Have Known
Alissa James, mezzo-soprano
Jennifer Hoppe, piano

IV

Benjamin Britten/a distinguished composer Murray Schafer
Kavita Jhaveri, soprano
Andrew Byrne, piano

Thirteen Limericks Wallace Berry
André Garcia Nuthmann, tenor
Debbie Wagner, piano

Breakfast Harry Freedman
from Kitchen Cantata
Marcie Goldstein, soprano
Dr. Ralph Lockwood, piano

Oh! What a difference (since the hydro came) Claudé Graves
Jason Paul, baritone
Jennifer Hoppe, piano

S'Nice William Eckstein
Michelle Martin, soprano
Michael Dauphinais, piano

V

The Old Mayflower arr. Keith Bissel
Heather Jones, soprano
Andrew Byrne, piano

Petty Harbour Bait Skiff arr. Kenneth Peacock
Jennifer Mills, soprano
Karen Lilly, piano

The St. John's Girl arr. John Beckwith
Ithamar Enriquez, tenor
Andrew Byrne, piano

Song for the Mira Allister MacGillivray
Melanie Jardine, soprano
Gail Novak, piano

O Canada! Calixa Lavallée
Vocal Ensemble & Gail Novak, piano

Le Grillon

Antoine Dessane

Lonely cricket, just like me,
Voice that rises from the earth, awake!
I fan a flame to raise your spirit
But there is missing a soul at home.
When I was little, like this crib,
And Marguerite treaded her spinning wheel,
When the fall wind shook everything.
Your dull cry helped me to sleep.
Ah, lonely cricket
Voice that rises from the earth Ah, wake up for me'
Ah, Ah, Ah, Ah. Wake up for me.

The fireplace that burns and the returning cries
of families imitate my accent.
My soul dwells in it all. I close my eyes.
And I hear in dreams, my friends of heaven.
You speak to me of matters of the heart
as their dreaming bird does to the roses.
May he sing for them, his tune rising!
Sad voices without wings, be my nightingale.
Oh, lonely cricket,...etc. (Alphonse de Lamartine)

Le Souvenir

Guillaume Couture

Should someone, at nightfall, knock at your door
While your heart is saddened, then you must open it.
Perhaps it is hope that destiny brings you;
But night has fallen...Oh! memory!

Memory comes with its gray beard
Without being summoned; without any reason;
This old visitor, in whom we trusted, comes again, and,
Regardless of what may be said, is always welcome.

He sits by the fire, speaking softly,
Slowly, sadly, of old things past;
Then, as though lost in melancholic dreams, he counts
Those absent who will never return.

But suddenly, nearby, he hears the tolling of the hour.
Swiftly, he rises and vanishes among shadows,
Yes, but he will return again and again,
More disheartened, more crushed, this weeping (Lionel Nastorg)

Vir' de bord mon ami Pierre

Blain de St. Aubin

You all know Master Pierre
A brave and excellent Lad;
I look upon him as a brother
And speak to him freely.
He fell for this blond girl,
Flirtatious and with big blue eyes;
The most beautiful girl in the world
To cast a spell on a lover.
I, in no half measure
Told this to my friend:
"Turn back, my friend Pierre.
While you still have time."
But he did not listen to me;
You will see he was fooled.

"Know this now, Master Pierre,
That I love your cousin, Jean,
And that we are to wed
When the hay is harvested.
You seem to think looking at girls
Makes them fall in love just like that;
Such thinking will get you nowhere,
And will make a fool of you.
Now here is the point: Take this advice,
Master Pierre, and good-bye!" Turn back, etc... (Blain de St. Aubin)

Mon bouquet

Achille Fortier

I possess this bouquet of faded flowers
Which I jealously guard, like a treasure;
For in this cherished debris I still sense
The perfume from the hand that gave them to me.
And when I recall more fortunate shores and happier days,

On these roses, that only time has sullied,
A soft ray of love sows golden reflections.

So often, poor flowers, the useless dew,
The tears from my eyes, have watered you,
Alas! failing to restore your vermilion luster.
No matter, O blessed remains, I still love you!
Rest by my heart and my tarnished lips
Will press against you in my final slumber. (Louis Fréchet)

Andalouse

Calixa Lavallée

To all 'tis known my heart is captured.
An Andalousian with eyes of night
Has with her glance my soul enraptured,
By her side is my sole delight.
Bright cherubims hold vigil o'er her
And peaceful birdlings round her sweep.
Oh! spread your golden wings before her,
Let them rustle through her sleep.

Each passing thought but flies unto her
Each fancy unto her doth rove.
I forget all when I but view her,
Forget all things but that I love.
Oh come! thy presence brace is sending,
I can be tranquil but by thee,
Just as some gentle stream is blending
Its waters with a stormy sea.

Oh! star of love upon us beaming,
Some mortals fear thee from afar
But peace in thy mild light is streaming
And thou shalt be our guiding star.
Give me, love, thy fond caresses,
For they belong by right to me.
Oh, let me fondle thus thy tresses
Then I shall blest and happy be. (Alfred de Musset)

Concert Personnel

Ren Anderton	BM/PF*	Richfield, Utah
Ilse Apéstegui	MM/PF	San Jose, Costa Rica
Andrew Byrne	MM/MT	Clarkston, Michigan
Sunkyung Chung	DMA/PF	Seoul, Korea
Kelly Dwight	BM/MT	Puyallup, Washington
Michael Empey	BM/MT	Allen, Texas
Carrie Engelhardt	BM/CG	Santa Rosa, California
Ithamar Enriquez	BM/MT	El Paso, Texas
Michael Dauphinais	MM/PF	Port Huron, Michigan
André Garcia-Nuthmann	DMA/PF	Las Vegas, New Mexico
Marcie Goldstein	BM/MT	El Paso, Texas
Jennifer Hoppe	MM/PF	Massapequa Park, New York
Alissa James	BM/MT	Colorado Spgs, Colorado
Melanie Jardine	BM/PF	Manuels, NFLD, Canada
Kavita Jhaveri	BM/PF	Phoenix, Arizona
Heather Jones	BM/MT	Peoria, Arizona
Matthew Larson	DMA/PF	Orange, Connecticut
Suzie Lee	DMA/PF	Chicago, Illinois
Susan Lewis	MM/PF	Normal, Illinois
Karen Lilly	MM/PF	Dallas, Texas
Dr. Ralph Lockwood	Faculty	Cleveland, Ohio
Elizabeth Maben	DMA/PF	Lynchburg, Virginia
Jennifer Mills	BM/PF	Casa Grande, Arizona
Michelle Martin	BM/CG	Newington, Connecticut
Gail Novak	MM/PF	Marshalltown, Iowa
Jason Paul	BM/MT	Gresham, Oregon
Rúbia Santos	DMA/PF	Sao Paulo, Brazil
Robert Sharpe	BM/MT	St. Johns, NFLD, Canada
Deborah Wagner	DMA/PF	Las Vegas, Nevada
Brook Voigt	MM/MT	Torrington, Wyoming
Tracy Wise	BM/PF	Edmonds, Washington
Bradford York	MM/MT	Portland, Oregon

**BM/Bachelor of Music*

MM/Masters of Music

DMA/Doctor of Musical Arts

PF/Performance

MT/Music Theater

CG/Choral General

Thanks to the **Canadian Music Centers** in Vancouver, Calgary, Montréal and Toronto for their assistance in obtaining the music for tonight's concert.

Also thanks to the **Canadian Musical Heritage Society** in Ottawa for providing us with several exceptional vocal scores.

Reception in Main Lobby following the program.



EVENTS HOTLINE call

965-TUNE (965-8863)

School of Music ✨ Arizona State University
Tempe, Arizona 85287-0405 ✨ (602) 965-3371